

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 74 (1983)

**Heft:** 14: Jahresversammlungen des SEV und des VSE

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

## Inhaltsverzeichnis

### Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

753	<b>Jahresversammlungen. Einladung und Programm</b>
	<b>Vorlagen für die Generalversammlung des SEV</b>
761	Traktandenliste
762	Anträge des Vorstandes
765	Bericht des Vorstandes
778	Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Vereinsverwaltung (VWV)
779	Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale (SEN)
780	Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Technischen Prüfanstalten des SEV (TP)
781	Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 des «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE)
782	Gewinn- und Verlustrechnung 1982 des SEV
783	Bilanz des SEV
784	Denzler-Stiftung, Personalfürsorgestiftung des SEV
785	Bericht der Rechnungsrevisoren
787	Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES)

### Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

	<b>Vorlagen für die Generalversammlung des VSE</b>
803	Einladung mit Traktandenliste
804	Anträge des Vorstandes
804	Erfolgsrechnung des VSE für das Geschäftsjahr 1982 und Budget 1984
805	Bilanz des VSE auf 31. Dezember 1982
805	Jahresbericht der Einkaufsabteilung des VSE für das Jahr 1982
806	Erfolgsrechnung der Einkaufsabteilung VSE für das Geschäftsjahr 1982 und Voranschlag 1984
806	Bilanz der Einkaufsabteilung per 31. Dezember 1982
806	Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren
807	<b>Bericht des Vorstandes über das 87. Geschäftsjahr 1982</b>

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktionen:** SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11. VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91

**Redaktoren:**

*Elektrotechnik: Energietechnik, Informationstechnik*

*A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV;*

*Dr. H. P. Eggenberger (technischer Teil), SEV.*

*Elektrizitätswirtschaft: J. Mutzner, dipl. Ing. ETH, VSE.*

**Inseratenverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.-, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.-, Einzelnummern im Inland: Fr. 10.-, im Ausland: Fr. 12.- (Sondernummern: auf Anfrage).

**Druck:** Druckerei Winterthur AG

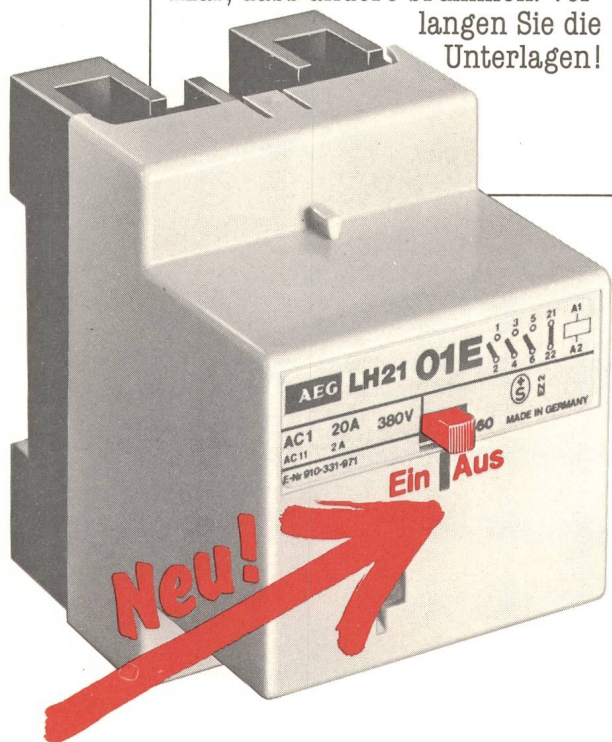
**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

ISSN 036-1321



## So leise, dass andere brummen...

Denn das AEG Kleinschütz LH 21 ist absolut brummfrei. Und auf Wunsch erst noch bis zu 60 Sekunden verzögert einschaltbar. **Neu ist der Handschalter zum Ein- und Ausschalten, nützlich das zusätzliche Gehäuse für Aufbau- montage und zuverlässig die Technik.** Überzeugen Sie sich: Stossspannungsfest bis 3 oder 6 kV, im AC1-Betrieb 20 A, im AC3-Betrieb 2,2 kW bei 380 V ~. Klar, dass andere brummen. Verlangen Sie die Unterlagen!



**Beim Grossisten erhältlich**

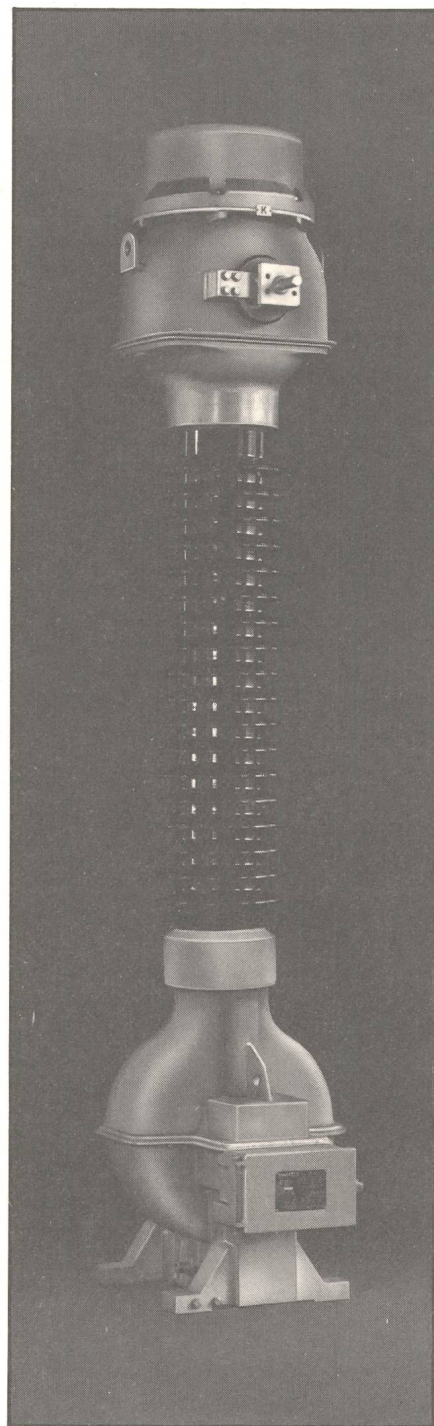
## ELEKTRON AG

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 7830111

Westschweiz: Prodelec S.A., 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 2086

## Messgruppe Kombiwandler

**123, 145, 170, 245, kV**



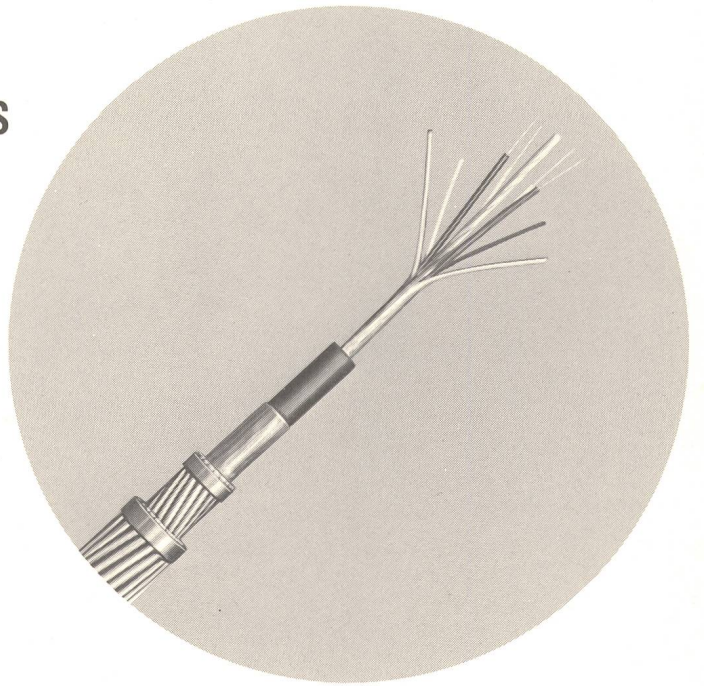
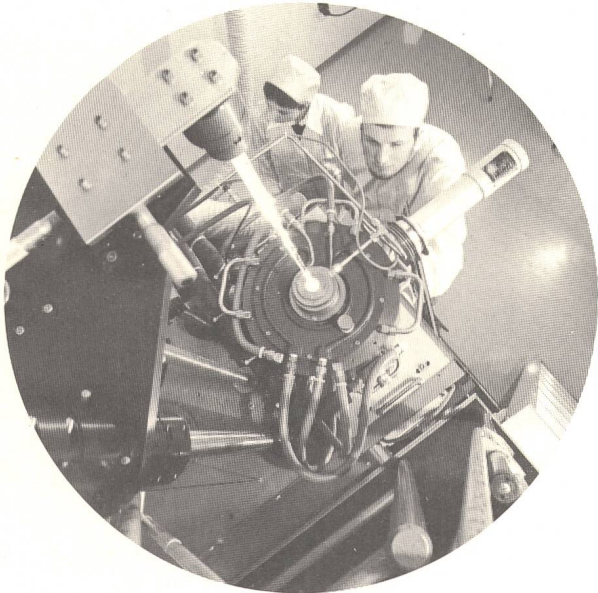
## HAEFELY

Zwei Präzisions-Messgeräte vereinigt in einem Apparat: Induktiver Spannungswandler und Stromwandler. Verlangen Sie den Prospekt 219.1 bei Emil Haefely & Cie AG, Postfach, CH-4028 Basel, Telefon 061-41 18 17



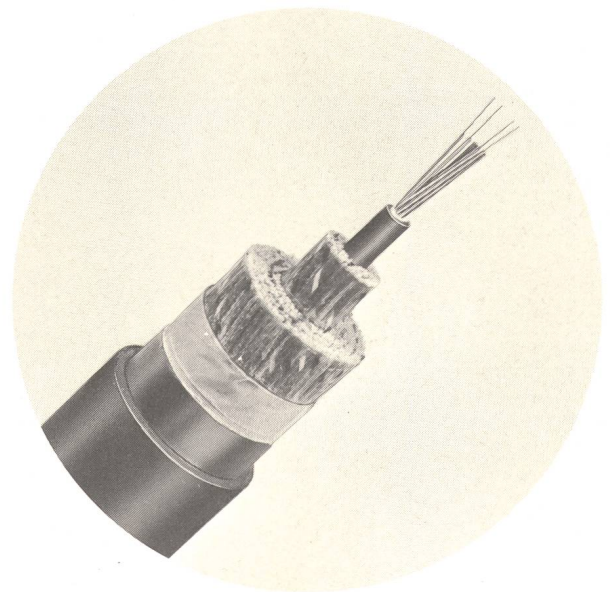
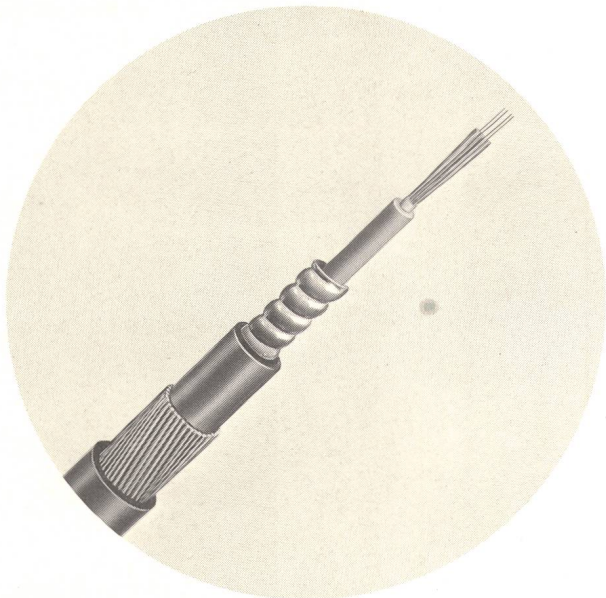
# TECHNOLOGIE DE POINTE

UEBERTRAGUNG MIT GLASFASERN  
TRANSMISSION PAR FIBRES OPTIQUES



Fibres optiques fabriquées  
en SUISSE par Cabloptic SA

Glasfaser in der SCHWEIZ  
hergestellt durch Cabloptic SA



SOCIETE ANONYME DES  
CABLERIES & TREFILERIES  
DE COSSONAY

CH-1305 COSSONAY-GARE VD/SUISSE TÉL. (021) 87 17 21 TÉLEX 24.199 TÉLÉGR. CÂBLERIES



# PANEL S.A. liefert...

## Schaltwarten in Mosaiktechnik

Gesamtplanung  
Mini-Dispatching  
Multiplex-Datenübertragung  
Tafeln, Pulte  
Palettengerüste  
19"-Technik  
Rangierverteiler

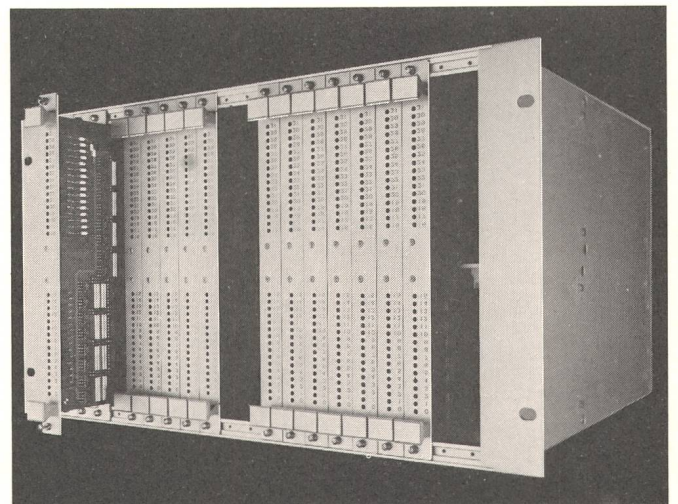
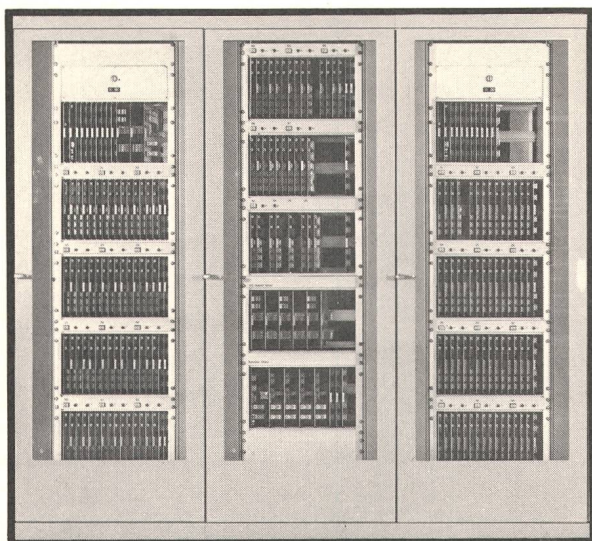


## Mikroprozessor- Steuerungen

für Kraftwerke  
Postleitzentren  
Förder- und Lagertechnik  
Process Control

Eigene Hard- und Software  
Separater Hardware-Verkauf

## Lokalsteuerungen für Unterwerke



## Gefahrenmelder

Schwachstrom  
Starkstrom  
Viele Schaltungsmöglichkeiten

### PANEL SA

Elektrische Schalt-, Verteil- und  
Steueranlagen, Elektronik

**PANEL**  **GARDY**

CH 1028 Prévèrenge

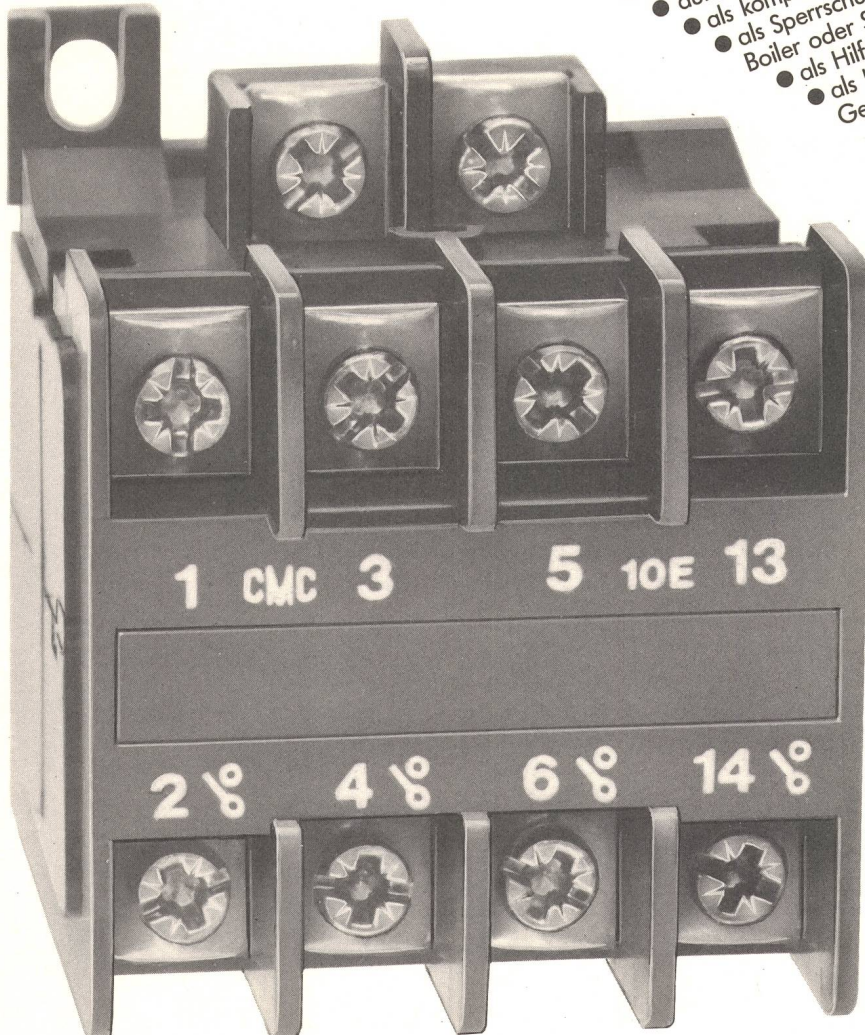
Telefon 021/71 08 11



# Schaltet, sperrt und steuert brummfrei, spart Kosten und Platz: das Kleinschütz M0 von CMC

Und es ist wahrlich universell, das Kleinschütz M0:

- mit Gleich- oder Wechselstrom angesteuert
- mit Schraub- oder Flachsteckanschlüssen
- als Heizungsschütz im Drehstromnetz
- durch Normmasse platzsparend auch im Wohnverteiler
- als kompaktes Schaltschütz für Kleinverteiler
- als Sperrschütz mit plombierbarer Haube für Boiler oder Speicherheizungen
- als Hilfs- oder Drehstromschütz
- als Kleinschütz für Waschmaschinen, Trockner, Geschirrspüler
- für Kleindruckmaschinen, Kopiergeräte
- als Drehstromschütz mit Hilfskontakt
- schaltet ohmsche Verbraucher oder motorische Kleinantriebe
- bezeichnet nach EURONORM
- kombinierbar mit Hand- und Schrittschalter, Signallampe
- kombinierbar mit Verzögerungsglied und Leitungsschutzschalter
- mit Adapterplatte für Zählerplattenmontage
- mit Einbau-, Aufbau- und Kombihauben
- mit minimaler Anzugs- und Halteleistung



Originalgrösse 45 × 58 × 52 mm

Sofort probieren, sofort bestellen!



CMC hilft Ihnen mit einem klaren Angebot: Drehstrom-, Hilfs-, Spezial- und Gleichstromschütze. Damit Sie umfassend orientiert sind und direkt bestellen können, greifen Sie am besten zum CMC-Katalog, Register F oder zum Telefon.

Sprechen Sie sofort mit Ihrem Elektro-Grossisten oder mit CMC: 053/81666

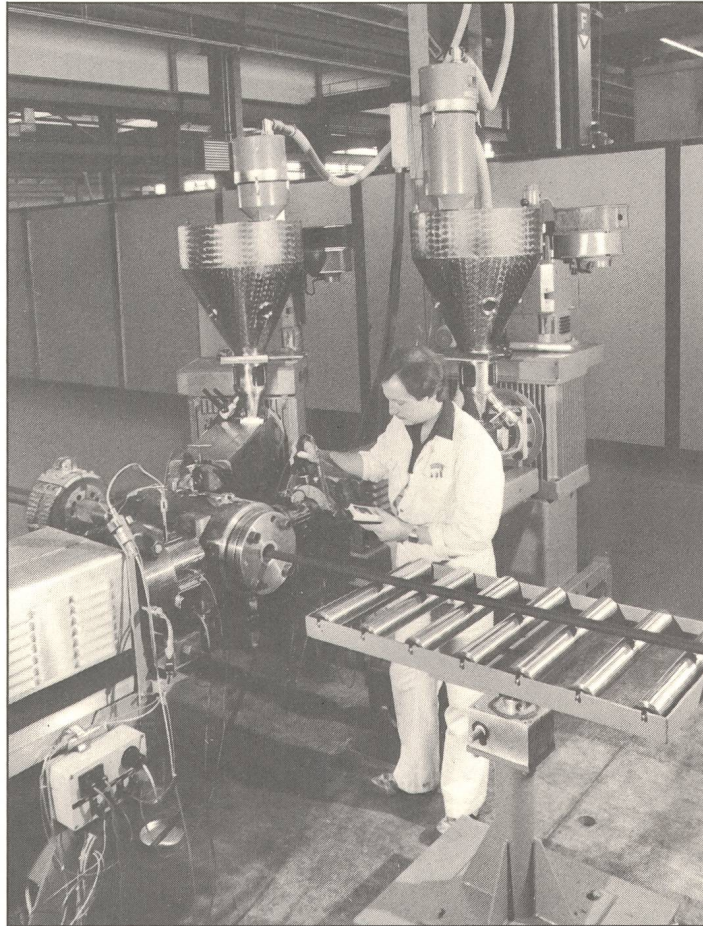
# CMC

**CMC Carl Maier+Cie AG**, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen/Schweiz

Telefon 053 816 66, Telex 76 486



Brugg informiert



## Ein kleiner Ausschnitt eines grossen Fortschritts

Hinter dem Operateur unserer neuen Kontaktrohr-Trockenvernetzungsanlage für die Herstellung von Hochspannungs-Polymerkabeln für Spannungen bis 150 kV und Querschnitten bis 2000 mm<sup>2</sup> steht viel: Eine gut geschulte Crew, modernste Fertigungstechnologie mittels Mikroprozessoren und Videoüberwachung, sowie der Wille eines Unternehmens, immer wieder Höchstleistungen zu erbringen.



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51

Die gute Qualität der Brugger Hochspannungs-Polymerkabel hat viele Gründe.